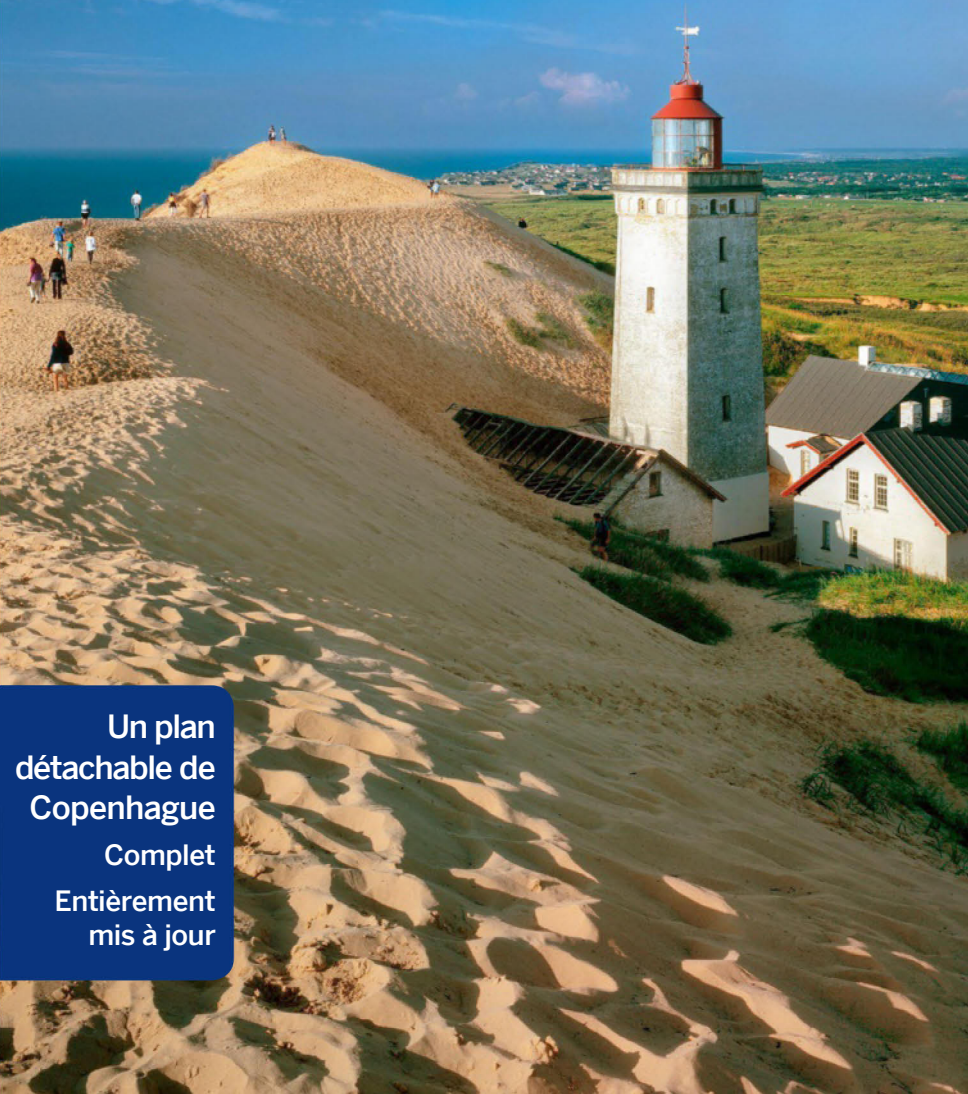




Danemark



Un plan
détachable de
Copenhague
Complet
Entièrement
mis à jour

4 sections

1 PRÉPARER SON VOYAGE

Plein d'idées avant de partir

Photos, suggestions de
séjours, agenda, itinéraires.

2 SUR LA ROUTE

Régions, villes, villages

Visites, activités et bonnes
adresses.

3 COMPRENDRE

Culture d'hier
et d'aujourd'hui

Les clés pour mieux saisir
ce que vous découvrirez.

4 PRATIQUE

Tout pour s'organiser

Location de voiture, bateaux
et bus, organismes à connaître.

Comment utiliser ce guide

Ces symboles vous aideront à identifier les rubriques :

- | | |
|--|---|
|  À voir |  Où se restaurer |
|  Activités |  Où prendre un verre |
|  Cours |  Où sortir |
|  Circuits organisés |  Achats |
|  Fêtes et festivals |  Renseignements/
Transports |
|  Où se loger | |

Les adresses sont présentées par ordre de préférence
de l'auteur, en respectant les règles suivantes :

Les sites sont organisés selon une logique
géographique et, dans ce cadre, apparaissent
selon la préférence de l'auteur.

Hébergements et restaurants sont classés
par catégorie de prix et, dans chaque catégorie,
selon la préférence de l'auteur.

Les pictos pour se repérer :

 Coup de cœur de l'auteur

 Adresse écoresponsable

 **GRATUIT** Entrée libre

- | | |
|---|---|
|  Numéro de téléphone |  Piscine |
|  Heures d'ouverture |  Plats végétariens |
|  Parking |  Familles bienvenues |
|  Non-fumeurs |  Animaux acceptés |
|  Air conditionné |  Bus |
|  Accès Internet |  Métro |
|  Wi-Fi |  Train |

Pour les symboles utilisés sur les cartes,
reportez-vous à la légende des cartes p. 351

Danemark



Mark Elliott
Carolyn Bain, Cristian Bonetto

PRÉPARER SON VOYAGE

Bienvenue au Danemark ..	4
Carte du Danemark	6
15 façons de voir le Danemark	8
L'essentiel	16
Quoi de neuf	18
Envie de.... ..	19
Mois par mois	21
Itinéraires	25
Activités de plein air ...	30
Voyager avec des enfants	35
Les régions en un clin d'œil	38



BORNHOLM P. 152



COPENHAGUE P. 42

SUR LA ROUTE

COPENHAGUE..... 42

Environs de Copenhague.....	95
Lyngby	95
Rungsted et Humlebæk ..	95
Charlottenlund et Klampenborg	95
Kastrup	96
Ishøj	96

SJÆLLAND..... 98

Nord-est de la Sjælland	99
Helsingør	99
Hillerød.....	106
Fredensborg	108
Hornbæk	109
Gilleleje	111
Tisvildeleje.....	113
Roskilde et ses environs	114
Roskilde	114
Lejre	121
Sud de la Sjælland ...	121
Køge	121
Næstved et ses environs	126
Stevns Klint.....	126
Vordingborg.....	128
Ouest de la Sjælland. .	130
Ringsted.....	130
Sorø	130
Lac Tissø	132
Korsør.....	133

MØN, FALSTER ET LOLLAND..... 134

Møn.....	136
Stege	136
Nyord	139
Centre de Møn	140
Møns Klint.....	140

Ouest de Møn	143
Falster et Lolland	144
Nykøbing F	144
Marielyst	145
Maribo et Bandholm	147
Rødby.....	150
Ouest de Lolland	150

BORNHOLM..... 152

Rønne.....	153
Environs de Rønne.....	157
Arrière-pays boisé	158
Dueodde	158
Nexø	159
Svaneke	159
Gudhjem et Melsted	161
Environs de Gudhjem et de Melsted	165
Sandvig et Allinge	166
Christiansø	168

FIONIE..... 170

Odense.....	172
Nord-est de la Fionie ..	181
Nyborg	181
Kerteminde et ses alentours	182
Péninsule d'Hindsholm ..	184
Sud de la Fionie	184
Faaborg	185
Environs de Faaborg	188
Egeskov Slot	189
De Faaborg à Svendborg. 190	
Svendborg.....	190
Environs de Svendborg ..	194
Langeland	195
Ærø.....	198

SUD DU JUTLAND. . 203

Kolding.....	204
Christiansfeld	207

Sommaire

COMPRENDRE LE DANEMARK



SAUMON FUMÉ DANOIS
P. 299

Sønderborg	207
Padborg	209
Tønder	209
Møgeltønder	211
Rømø	212
Parc national de la mer des Wadden	214
Ribe	215
Esbjerg	220
Fanø	223

CENTRE DU JUTLAND..... 225

Côte ouest centrale ...	228
Hvide Sande	228
Sud du Jutland central	229
Billund et Legoland®	229

Jelling	232
Givskud	233
Herning	234
Région des lacs.....	234
Silkeborg	234
Ry	238
Himmelbjerget	239
Aarhus	240
Djursland	253
Ebeltoft	254
Grenaa	255
Autres sites de la péninsule du Djursland	256
Nord du Jutland central	257
Randers	257
Rebild Bakker et Rold Skov	258
Viborg	259

NORD DU JUTLAND..... 261

Aalborg	263
Frederikshavn	268
Læsø	269
Sæby	269
Skagen	270
Hirtshals	275
Løkken	276
Environs de Løkken	276
Klitmøller	277

Le Danemark aujourd'hui	280
Histoire	282
La société danoise....	293
Le design danois	296
La cuisine danoise....	299
À l'écrit et à l'écran ...	305

DANEMARK PRATIQUE

Carnet pratique	312
Transports	321
Langue	328
Index.....	336
Légende des cartes ...	351

COUPS DE PROJETEUR

Itinéraires	25
Activités de plein air ...	30
La société danoise....	293
Le design danois	296
La cuisine danoise....	299

Bienvenue au Danemark

*Une certaine idée du bonheur,
le hygge, une qualité de vie exceptionnelle,
une cuisine et des designers de renom :
découvrez ce qui rend le Danemark unique.*

Bonheur et hygge

Le Danemark, que l'on pourrait qualifier de "féerique", que ce soit pour sa grande tradition littéraire ou ses châteaux, est un pays au charme désuet qui flirte avec le design le plus avant-gardiste et une politique sociale exceptionnelle. Il occupe ainsi le haut du classement des contrées les plus agréables à vivre et les plus heureuses du monde. Il ne vous faudra pas longtemps pour identifier l'empreinte du *hygge* un peu partout. Cet art de vivre à la danoise est la quintessence du bien-être en société : un moment de partage chaleureux dans une ambiance cosy.

Hier et aujourd'hui

Il est loin le temps où les Vikings prirent la mer et vinrent s'inviter avec une certaine rudesse dans le paysage européen. Aujourd'hui, le Danemark incarne plutôt dans l'imaginaire collectif la nation civilisée par excellence, qui fait la part belle à une politique progressiste, à l'aménagement urbain, à l'équilibre travail/vie personnelle, au design et à l'architecture. Parmi les dernières tendances en vogue exportées de Copenhague, on pourrait citer la prédominance du vélo en ville, la nouvelle cuisine nordique et les séries TV terriblement addictives.

Égalité

Alors que dans de nombreux pays, le fossé se creuse entre riches et pauvres, la société danoise semble être composée d'une classe moyenne où l'écart entre les mieux lotis et les plus défavorisés ne prend que rarement des proportions scandaleuses. Cet esprit égalitaire permet au meilleur de l'art, de l'architecture, des restaurants et des loisirs d'être accessible à tous. Le terme résumant le mieux le pays pourrait être "accueillant" car tout le monde y est le bienvenu : jeunes, vieux, gays, hétéros, familles... Les villes sont à taille humaine, les infrastructures propres et modernes et les déplacements d'une facilité déconcertante.

Esthétique danoise

Contrairement à ceux de ses voisins, les paysages du Danemark ne sont peut-être pas à couper le souffle, mais on retrouve leur charme discret dans la mode, la cuisine, l'architecture, le mobilier et l'art. Dans tous les domaines, la priorité est donnée à la simplicité des formes et des fonctions, sans pour autant ignorer l'esthétique. Et c'est sur une longue plage de sable, au bord d'un lac, devant un château Renaissance, sur une piste cyclable ou dans un café éclairé à la bougie que s'incarne toute la beauté du Danemark.



Pourquoi j'aime le Danemark

Par Carolyn Bain, auteur

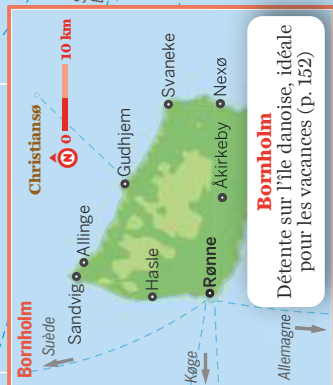
Mon premier contact avec le Danemark remonte à mon adolescence, lorsque j'y ai vécu un an. Mes premiers coups de cœur danois ? Les pâtisseries et les longues nuits d'été. Maintenant que je suis adulte, s'y ajoute une admiration pour la conception danoise de l'égalité, l'idée selon laquelle la ville appartient à l'humain et non aux voitures, et la quête permanente du *hygge*. L'esthétique omniprésente y contribue : architecture, paysages, décoration d'intérieur. Je pense que, secrètement, beaucoup de villes voudraient suivre le modèle de Copenhague, et, si ce n'est pas le cas, elles le devraient !

Pour en savoir plus sur nos auteurs, voir p. 352.

Ci-dessus : Frederiksholms Kanal, Copenhague (p. 42)

Danemark

100 km



Skagen
Soleil, plage, poisson et art (p. 270)

Århus
Explorez la surprenante deuxième ville danoise (p. 240)

Côte ouest du Jutland
Laissez le vent gonfler la voile de votre kitesurf (p. 228)



Helsingør

Visitez le majestueux
château d'Hamlet (p. 99)

Copenhague

Une ville à la qualité
de vie extraordinaire (p. 42)

Silkeborg

Grands espaces
et mystérieux hommes
des tourbières (p. 234)

Legoland®

Pour réveiller votre âme
d'enfant (p. 229)

Ærø

Légendes marines et pistes
cyclables rurales (p. 198)

Ribe

Des siècles d'histoire
à découvrir (p. 215)

15 façons de voir le Danemark



À table !

1 Depuis peu, la nouvelle cuisine nordique se démocratise et devient plus accessible. Le très célèbre Noma (qui vient de rouvrir à Copenhague) s'est réinventé, tandis que les critiques du guide Michelin saluent désormais de belles tables régionales et que la cuisine danoise moderne (p. 299) poursuit son évolution. Encouragés par l'attention portée aux produits danois et par des chefs novateurs, les producteurs poursuivent leur travail autour des aliments d'antan. Ils revisitent ainsi le pain de seigle, les pâtisseries, les *smørrebrød* (tartines garnies ; voir photo en bas à gauche), le poisson fumé et même de modestes recettes à base de porc et de pomme de terre. On mange bien dans tout le pays.

Copenhague

2 Difficile de ne pas envier les habitants de la plus stimulante des capitales scandinaves (p. 42). Si cette ville portuaire vieille de 850 ans a conservé une grande partie de son beau patrimoine historique (flèches en cuivre, places pavées et maisons à pignons couleur pastel), elle regarde aussi vers l'avenir et fait la part belle à l'innovation, que ce soit dans le design, l'architecture, le métro futuriste ou les projets écologiques. Ses rues sont bordées de boutiques, de cafés et de bars tendance, d'excellents musées et galeries d'art et de quelque 15 restaurants étoilés au Michelin. En bas à droite : Bibliothèque royale (p. 55)



NOVEMBER OSCAR KILJO/SHUTTERSTOCK ©



2

VLADIMIR MOJABIC/SHUTTERSTOCK ©

Design danois

3 Le Danemark est l'un des leaders mondiaux en matière de design. Son style aux lignes épurées et harmonieuses et son fonctionnalisme dépouillé se retrouvent partout. Parmi les marques phares danoises, citons Bang & Olufsen (produits audiovisuels), Bodum (ustensiles de cuisine), Georg Jensen (argenterie et bijoux) et Royal Copenhagen Porcelain. Sans parler des créateurs de mobilier et des maisons de haute couture. Visitez le Designmuseum Danmark rénové (p. 53 ; photo ci-dessous) pour en découvrir davantage.



EYKAS/SHUTTERSTOCK ©

Histoire viking

4 Du VIII^e au XI^e siècle, les Vikings semèrent la terreur dans toute l'Europe du Nord. Leur histoire ne se résume toutefois pas à des batailles sanglantes. En effet, ces pillleurs étaient aussi d'habiles marchands, de bons marins et d'insatiables explorateurs. Familiarisez-vous avec eux en visitant le site de Ladby (p. 183), les forts vikings de la Sjælland (p. 129), les ateliers de construction traditionnelle de Roskilde (p. 114 ; photo ci-dessous) ou les nombreux musées abritant des reconstitutions de cette époque.



PRBAIO/SHUTTERSTOCK ©



WILLIAM PERUGINI/SHUTTERSTOCK ©



VALERIA RINALDI/SHUTTERSTOCK ©



Bornholm

5 Merveille de la Baltique, l'île de Bornholm (p. 152) est à quelque 200 km à l'est du Danemark continental, ce qui la situe géographiquement plus près de l'Allemagne et de la Suède. Ce lieu magique est très prisé pour son ensoleillement, ses belles plages, ses pistes cyclables, ses *rundekirke* (églises rondes ; photo en haut à gauche) emblématiques, ses artistes, ses ateliers de fumage de poisson et ses charmants villages de pêcheurs. L'île est aussi de plus en plus réputée pour ses bonnes tables et ses spécialités.

Cyclotourisme

6 Grâce à un réseau national de pistes cyclables, à un relief plat et à une culture du vélo bien ancrée, le Danemark est un paradis pour cyclistes. Inutile cependant de vous lancer dans un tour du pays pour apprécier le cyclotourisme. Rien de plus simple que de pédaler dans les villes, souvent équipées d'un système de vélos en libre-service. Faites comme les Copenhagois (p. 42), dont plus de la moitié va tous les jours au travail à vélo. De nouveaux ponts dédiés, comme ceux d'Inderhavnsbroen et de Kierkebroen, sont construits un peu partout dans la ville.

Æro

7 On compare souvent le Danemark à une assiette en porcelaine dont les morceaux brisés représentent chacun une île... Il y en a 406. Les îles de taille moyenne, dotées chacune d'une forte identité, s'avèrent les plus passionnantes à découvrir. L'archipel de la Fionie méridionale, composé de 55 îles, est idéal pour les plaisanciers. Le temps semble comme suspendu à Æro (p. 198), dont le patrimoine maritime, les pistes cyclables rurales, les villages pavés et les coquettes cabines de plage vous raviront. Ci-dessus, en bas : Æro skøbing (p. 198)



MARINA SPRONETTI/LAMY ©



PRAHA/SHUTTERSTOCK ©

Aarhus

8 Éternelle dauphine, Aarhus (p. 240), la deuxième grande ville du Danemark, est longtemps restée dans l'ombre de Copenhague sur le plan touristique. Mais cette belle destination est désormais reconnue pour ses bons restaurants, sa vie nocturne animée (notamment par les nombreux étudiants), son front de mer transformé, ses sentiers boisés pittoresques et ses plages. Son splendide musée d'art fait tourner les têtes avec sa pièce maîtresse, *Your Rainbow Panorama* d'Olafur Eliasson (p. 240).

En haut à gauche : repas sur le pouce à Aarhus (p. 248)

Ribe

9 Compacte et très photogénique, Ribe (p. 215), la plus ancienne ville du Danemark, incarne le passé faste du pays. On y trouve une imposante cathédrale du XII^e siècle, des rues pavées, des maisons à colombages et des marécages. Passez la nuit dans un hébergement chargé d'histoire (une chambre dans une auberge biscornue du XVII^e siècle ou une ancienne cellule de prison) et participez à une visite pédestre guidée gratuite, commentée par le veilleur de nuit municipal : idéal pour s'imprégner des légendes locales.

Legoland®

10 La modeste Billund (p. 229) est le siège de Lego. Le parc à thème (photo ci-contre en haut à gauche) et la nouvelle maison Lego (construite en briques géantes ressemblant à des Lego) célèbrent le "jouet du siècle" (dixit le magazine *Fortune* en 2000). Tout est fait pour ravir les petits (et grands) enfants, qui apprécieront aussi d'autres attractions qui leur sont destinées ailleurs dans le pays : jardins de Tivoli à Copenhague, excellents aquariums, parcs animaliers et parcs aquatiques.



IMAGE COURTESY OF LEGOLAND BILLUND RESORT. CREATIVICOMMONS/NOI/LICENSES/BY/2.0

Plages

11 Le Danemark s'anime l'été, et les 7 314 km de côtes du pays ainsi que son chapelet d'îles attirent les Danois en quête d'activités de plein air et de vitamine D. Certes, l'eau peut s'avérer un peu fraîche, mais les longues plages de Dueodde (p. 258 ; photo de droite), Marielyst (p. 145) sur Falster et Skagen (p. 270) comblent amplement les envies de bord de mer. Ailleurs, surtout à Hvide Sande et Klitmøller sur la côte occidentale sauvage du Jutland, on joue avec la force des vents.

DPA PICTURE ALLIANCE/ALAMY ©



Kronborg Slot

12 Y a-t-il quelque chose de pourri au royaume du Danemark ? Certainement pas dans ce château (p. 99 ; photo à gauche) du XVI^e siècle, connu comme le château d'Elseneur dans la tragédie shakespearienne *Hamlet*. Le Kronborg a été pendant 400 ans un poste de douane qui prélevait un droit de passage aux bateaux empruntant le détroit du Sund entre le Danemark et la Suède. Des foules de touristes se pressent pour visiter le site, cadre, l'été, de représentations de pièces de Shakespeare données lors du festival HamletScenen (p. 104).



Skagen

13 D'une beauté vivifiante, Skagen (p. 270) émerveille. Située à la pointe nord du Danemark, elle attire comme un aimant les vacanciers danois l'été. La ville, alors bondée, n'en conserve pas moins son charme. À la fin du XIX^e siècle, des artistes, tombés amoureux des reflets de la lumière sur ses âpres paysages, s'y établirent. Aujourd'hui, les touristes affluent pour admirer les œuvres des peintres de l'école de Skagen mais profiter aussi de la luminosité, dévorer moult poissons et paresser sur les plages de sable fin.



14



OLIVIERO TOSCANI/SHUTTERSTOCK ©

15



AGEFOTO/STOCK/ALAMY ©

Musique estivale

14 Le calendrier des festivals d'été danois est bien rempli, entre musique folk à Tønder et jazz sur un bateau à Silkeborg. Copenhague swingue lors de son très grand festival de jazz (p. 67), et danse sur de l'électro lors du Strøm. Le NorthSide (p. 246) est un prétexte supplémentaire pour visiter la très animée Aarhus, quand le Tinderbox (p. 176) vitamine Odense. Roskilde accueille le plus grand festival de musique de Scandinavie (p. 118 ; photo) et Skanderborg le "plus bel événement" du pays, le Smukfest (p. 246).

Hommes des tourbières

15 Le Danemark a su préserver un grand patrimoine historique. Les corps intacts d'hommes ayant vécu vers 300 av. J.-C. et exhumés de tourbières 2 000 ans après constituent de précieux témoignages sur l'âge du fer. L'homme de Tollund (p. 234) repose dans un musée de la bucolique Silkeborg tandis que l'homme de Grauballe (p. 245 ; photo ci-contre) est conservé au musée de Moesgård, à Aarhus.

L'essentiel

Pour plus de détails, voir le *Carnet pratique* (p. 312)

Monnaie

Couronne danoise
(DKK)

Langue

Danois

Visas

Carte d'identité
ou passeport en cours
de validité pour les
ressortissants de l'UE
ou de Suisse. Pas de
visa pour les Canadiens
séjournant moins
de 3 mois.

Argent

Nombreux distributeurs
automatiques de
billets. Cartes bancaires
acceptées dans la
plupart des hôtels,
des restaurants
et des commerces.

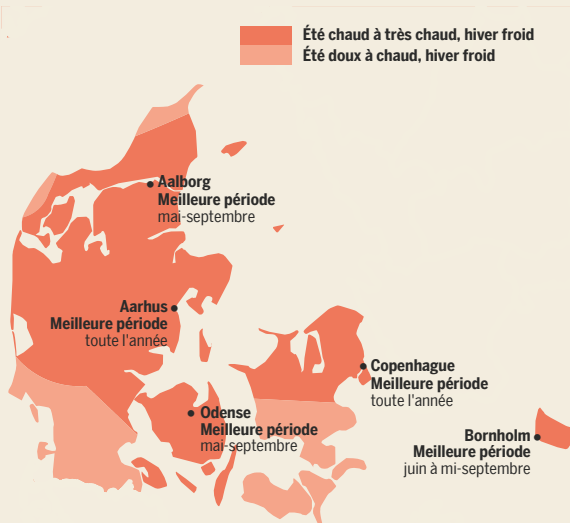
Téléphones portables

Bonne couverture
dans tout le pays. Pour
les voyageurs hors UE,
prévoir une carte SIM
compatible (possibilité
d'achat sur place).

Heure

Pas de décalage horaire
avec la France (GMT/
UTC + 1 heure).

Quand partir



Haute saison (mi-juin à mi-août)

- ➔ Longues journées ; saison des concerts, des festivals et des parcs à thème.
- ➔ Campings, plages, sites touristiques et transports bondés.
- ➔ Le prix des hébergements grimpe.

Saison intermédiaire (mai à mi-juin, mi-août à septembre)

- ➔ Bonne période pour voyager : temps doux, peu de monde.
- ➔ Produits régionaux, fleurs et quelques festivals au printemps.
- ➔ Paysages mordorés et soirées cosy en automne.

Basse saison (octobre-avril)

- ➔ Climat frais et humide avec des journées courtes, propices au *hygge*.
- ➔ Lumières de Noël, patinoires et *gløgg* (vin chaud) dans les grandes villes.
- ➔ Horaires réduits pour les sites touristiques. Ceux en extérieur sont fermés.

Sites Web

Lonely Planet (www.lonelyplanet.fr). Fiches pays, informations de dernière minute, forums de voyageurs.

Visit Denmark

(www.visitdenmark.fr). Une mine d'informations pratiques et d'idées.

Visit Copenhagen

(www.visitcopenhagen.com). Tous les incontournables de Copenhagen.

Rejseplanen

(www.rejseplanen.dk). Idéal pour planifier son itinéraire.

Denmark.dk (www.denmark.dk/fr). Renseignements divers.

Numéros utiles

Il n'y a pas d'indicatifs régionaux au Danemark.

Indicatif du Danemark ☎45

Indicatif international ☎00

Urgences (ambulance, police, pompiers) ☎112

Renseignements (nationaux) ☎118

Renseignements (internationaux) ☎113

Taux de change

Zone euro	1 €	7,44 DKK
Canada	1 \$C	4,67 DKK
Suisse	1 CHF	6,44 DKK
Suède	1 SEK	0,73 DKK

Pour connaître les derniers taux en vigueur, rendez-vous sur www.xe.com.

Budget quotidien

Moins de 800 DKK

➔ Lit en dortoir : 150-300 DKK

➔ Chambre double dans un hôtel pour voyageurs à petit budget : 500-700 DKK

➔ Repas bon marché : moins de 125 DKK

➔ Location de vélo : gratuit, ou 100 DKK/jour

➔ Forfait transports 24 heures à Copenhagen : 80 DKK

800-1 500 DKK

➔ Chambre double dans un hôtel de catégorie moyenne : 700-1 500 DKK

➔ Menu 3 plats au restaurant : 300-400 DKK

➔ Billet de train Aarhus-Copenhagen : 388 DKK

➔ Entrée au musée : 50-120 DKK

➔ Entrée plein tarif pour la plupart des autres grands sites : 120-380 DKK

Plus de 1 500 DKK

➔ Chambre double de catégorie supérieure : à partir de 1 500 DKK

➔ Plat principal dans un restaurant haut de gamme : à partir de 250 DKK

➔ Location de voiture : environ 600 DKK/jour

Heures d'ouverture

Elles varient tout au long de l'année, notamment pour ce qui est des lieux/activités touristiques.

Banques 10h-16h lun-ven

Bars et discothèques

16h-minuit, jusqu'à 2h ou plus ven-sam (5h pour certaines boîtes de nuit)

Cafés 8h-17h ou jusqu'à minuit

Magasins 10h-18h lun-ven, 10h-16h sam, parfois ouverts le dim

Restaurants 12h-22h (parfois plus tôt le week-end ou pour le brunch)

Arriver au Danemark

Aéroport international de Copenhagen

Métro La ligne M2 circule 24h/24 entre l'aéroport (station Lufthavnen) et de nombreux quartiers (Christianhavn, Nørreport et Frederiksberg), mais elle ne dessert pas la gare centrale de Copenhagen.

Trains Départ toutes les 10 minutes (36 DKK, 12 minutes) pour la gare centrale de Copenhagen.

Taxi 250-300 DKK pour le centre-ville (20 minutes).

Comment circuler

Les transports au Danemark sont très fiables, et le réseau étendu. Pour planifier vos déplacements, rien ne vaut le site www.rejseplanen.dk (existe aussi comme application mobile).

Bus Toutes les villes, petites ou grandes, disposent d'un réseau de bus local et régional. Moins rapide que le train sur les longs trajets, mais souvent moins cher aussi.

Ferries En l'absence de pont, des ferries fréquents relient les îles habitées au continent.

Train Rapide, tarifs raisonnables, territoire bien quadrillé et départs fréquents : idéal pour aller d'une ville à l'autre.

Vélo Vaste réseau de pistes cyclables dans tout le pays et location de vélo très répandue.

Voiture Routes peu fréquentées, peu de péages et parking facile : voiture et Danemark font très bon ménage. Roulez à droite.

Pour plus de détails sur les **transports**, voir p. 321



Quoi de neuf

Pluie d'étoiles

La cuisine de haut vol n'est plus cantonnée à la seule Copenhague : dans les autres grandes villes et certaines régions plus reculées, des restaurants façonnent la scène gastronomique danoise. Pour le plus grand plaisir des gourmets, les étoiles Michelin ne se sont pas fait attendre, comme chez Henne Kirkeby Kro (p. 229) sur la côte ouest du Jutland, ou chez Kadeau (p. 79) à Bornholm, par exemple.

Nouvelle star

Aarhus (p. 240), deuxième ville du pays, est désormais elle aussi sous les feux des projecteurs. Capitale européenne de la culture en 2017, elle ne manque pas d'intérêt, culturel et touristique. On est conquis.

À la pointe des pistes cyclables

À Copenhague, l'ouverture des ponts d'Inderhavnsbroen et de Cirkelbroen dédiés aux vélos et aux piétons permettent désormais de parcourir à son rythme et sans voiture les 13 km qui bordent la zone portuaire. Un autre doit ouvrir à deux pas de la Bibliothèque royale. (p. 55)

Legoland® en expansion

Lego poursuit son irrésistible ascension avec l'ouverture de la nouvelle Lego House (la "maison des briques") à Billund (son siège). Une conception à la fois ludique et bien pensée (p. 229).

Renaissance d'Odense

Odense, en pleine transformation, est en passe de devenir un bijou d'urbanisme. Les travaux se poursuivent pour le système de métro léger, la piétonnisation de certaines

artères et l'embellissement du centre-ville. Le quartier du port est tout neuf. (p. 172)

Rock à Roskilde

Bâti sur un site industriel, le Musicon de Roskilde est un quartier estampillé haute créativité. Le très inspiré Ragnarock abrite un musée du rock'n'roll interactif sympathique, où l'on joue devant une foule virtuelle au festival de Roskilde. (p. 114)

Un vent nouveau souffle sur l'hébergement

Chambre rétro (Hotel Danmark) ou haut de gamme dans une ancienne grue à charbon (**The Krane**, thekrane.dk) : Copenhague a fait le plein de nouveautés en matière d'hébergement. (p. 68)

Nyborg : l'histoire en héritage

Si Nyborg (p. 181) et Roskilde se disputent le titre de première capitale du Danemark, la première cherche à sortir du lot. Un projet de (re)construction de château y a été lancé.

À l'ouest, un éden

La cote de Klitmøller (p. 277), le Hawaii du froid, grimpe en flèche, tout comme celle de la mer des Wadden, désormais inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco. Les musées de Ribe (p. 215) et Tirpitz (p. 222) valent le déplacement.

Prouesse architecturale

Blox, un complexe détonant sur le port de Copenhague, a été imaginé par l'architecte néerlandais Rem Koolhaas. Il abrite depuis peu le Dansk Arkitektur Center, qui propose notamment des circuits thématiques dans la ville autour de l'architecture moderne (p. 55).

Envie de...

Patrimoine viking

Roskilde Cinq drakkars d'origine dévoilent leurs secrets, tandis qu'à l'extérieur du musée, des reconstitutions amarrées attendent les curieux. (p. 114)

Lejre Le centre archéologique expérimental "Terres de légendes". (p. 121)

Ladby Un superbe bateau, dernière demeure d'un chef viking, y a été exhumé. (p. 183)

Trelleborg Une forteresse circulaire du X^e siècle bâtie selon des principes mathématiques bien précis. (p. 129)

Ribe Musée et reconstitution d'un village viking avec des "guerriers à l'entraînement". (p. 215)

Jelling Le berceau du royaume du roi Gorm durant la plus importante période viking. (p. 232)

Aalborg Une saisissante nécropole viking sur la Lindholm Høje. (p. 263)

Copenhague Pierres runiques et trésors vikings au Nationalmuseet. (p. 42)

Architecture et design

Amager Bakke À Copenhague, haut lieu de l'architecture et du design danois, un incinérateur,

dont le toit est doté de pistes de ski, de randonnée et d'espaces verts. (p. 58)

Aalborg La création-testament de Jørn Utzon (p. 263), et un musée d'Art (p. 263) conçu par le grand architecte finlandais Alvar Aalto.

Kolding Art moderne, arts appliqués, mobilier design et même le prototype de la maison d'été d'Arne Jacobsen : le musée de Trapholt est un bijou. (p. 204)

Tønder Un château d'eau reconverti où sont exposées les chaises dessinées par l'enfant du pays, le célèbre designer Hans Wegner. (p. 209)

Aarhus Un hôtel de ville moderniste signé Jacobsen, un musée des Beaux-Arts surmonté d'une promenade circulaire en verre et le musée de Moesgård. (p. 240)

Billund La nouvelle maison Lego, ou un certain génie de la brique version XXL. (p. 229)

Helsingør (Elseneur) Nouveau design signé Bjarke Ingels pour le Musée maritime. (p. 99)

Îles

Bornholm Pour une escapade nature et gourmande en mer Baltique. (p. 152)

Møn Les fameuses falaises blanches des Møns Klint. (p. 136)

Læsø Salines traditionnelles et bains de sel relaxants. (p. 269)

Nyord Sur cette île comptant un seul village, une tour d'observation permet d'examiner les oiseaux et les étoiles. (p. 139)

Ærø Cyclotourisme au gré de villages ayant la mer pour histoire. (p. 198)

Fanø Passez d'Esbjerg, l'industrielle à Fanø, l'enchanteresse. (p. 223)

Rømø Vaste choix d'activités allant de l'équitation au char à voile. (p. 212)

Mandø Découverte en tracteur de cette petite île du parc national de la mer des Wadden. (p. 215)

Activités de plein air

Copenhague Jogging, balade à vélo ou en kayak, et bassin design sur le canal principal. (p. 42)

Région des lacs Collines, forêts de bouleaux, lacs, rivières et excursions en canoë-kayak. (p. 234)

Bornholm Une île splendide à sillonner à vélo. (p. 152)

Hvide Sande Pour prendre le vent en planche à voile ou chausser des skis nautiques. (p. 228)

Rebild Bakker Sentiers de randonnée et pistes de cross en forêt. (p. 258)

Klitmøller Surf ou planche à voile avec des moniteurs experts. (p. 277)

Rømø Parcourez la plage à cheval ou optez pour une course folle en char à voile. (p. 212)

Svendborg Visite de l'archipel de la Fionie méridionale à bord d'un vieux voilier en bois ou équipé d'un masque et d'un tuba. (p. 190)

Parc national de la mer des Wadden Quand la nature devient une aire de jeu... (p. 214)

Møn Un sentier labyrinthique, le Camønoen. (p. 136)

Esrum Sø Avant de vous aventurer dans la forêt de la belle Gribskov, profitez des eaux du lac en bateau ou canoë-kayak. (p. 108)

En famille

Copenhague Jardins de Tivoli et aquarium Blå Planet. (p. 42)

Billund Le célèbre Legoland® et le parc aquatique de Lalandia. (p. 229)

Odense La ville natale du père de la littérature enfantine, Hans Christian Andersen. (p. 172)

Vordingborg Chasse aux fantômes virtuels dans les ruines d'un château. (p. 128)

Randers Une forêt tropicale artificielle peuplée d'animaux. (p. 257)

Djursland Le paradis des loisirs : parcs de jeux et d'attractions, parcs animaliers et plages. (p. 253)

Knuthenborg L'un des plus beaux parcs animaliers d'Europe, à découvrir en mode safari. (p. 148)



GNAM SHUTTERSTOCK ©



STOCK HOUSE STUDIO SHUTTERSTOCK ©

Ci-dessus : HC Andersen Hus, où l'écrivain Hans Christian Andersen a vu le jour (p. 173), Odense

Ci-dessous : jogging à Copenhague (p. 42)

Mois par mois

LE TOP 5

Festival de Roskilde

juillet

Festival de jazz

de Copenhague juillet

Festival d'Aarhus août

Kulturnatten octobre

Marchés de Noël

décembre

Février

Le Danemark offre parfois de belles journées ensoleillées sous la neige, mais il fait le plus souvent gris et sombre. Quelques manifestations viennent égayer le moral. Pendant les vacances scolaires, beaucoup de Danois partent skier au nord.



Vinterjazz

Friands de festivals de jazz l'été, les Danois trompent l'attente avec cette version plus modeste (www.jazz.dk) organisée dans tout le pays.



Tivoli en hiver

Les jardins de Tivoli (www.tivoligardens.com) à Copenhague ouvrent durant 3 semaines lors des vacances scolaires et pour la Saint-Valentin. Sous des lumières féeriques,

on fait du patin à glace et on savoure le *hygge*.

Avril

Le printemps est là !

Les jours sont plus chauds et secs, la nature bourgeoise et les sites touristiques sortent de leur hibernation (comme Legoland® à Billund).



Sort Sol

Des millions d'oiseaux migrateurs font escale dans la région de la mer des Wadden, sur la côte ouest. À la fin mars et en avril (ainsi qu'en septembre/octobre), d'immenses colonies d'étourneaux assurent un superbe spectacle naturel, le Sort Sol ("Soleil noir" ; p. 215).

Mai

Le soleil brille, permettant l'ouverture d'autres sites de plein air. L'agenda des manifestations commence à se remplir. La fréquentation touristique est encore faible.



Days of Design

Copenhague met le design à l'honneur (www.3daysofdesign.dk), l'art danois de savoir créer

des pièces bien pensées, fonctionnelles et belles. Lancements de produits, événements, expositions, visites de studios et showrooms s'enchaînent durant 3 jours.



Carnaval d'Aalborg

Fin mai, Aalborg se pare des couleurs du plus grand carnaval (www.aalborgkarneval.dk) d'Europe du Nord. Plus de 100 000 participants et spectateurs mettent la ville en fête.



Ølfestival

Les bières artisanales et les microbrasseries ont le vent en poupe au Danemark. Ce festival (beerfestival.dk), le plus grand du genre au Danemark, se déroule sur 3 jours à la mi-mai. Des milliers de visiteurs assoiffés y affluent chaque année.

Juin

Avec l'été, la hausse des températures et les jours plus longs, les festivals se multiplient. La haute saison touristique commence pour de bon fin juin, avec le début des vacances scolaires (7 semaines).



Distortion

Distortion (www.cphdistortion.dk) est une fête itinérante débridée qui investit un quartier différent de Copenhague pendant 5 soirs.



Cerfs-volants à Fanø

À la mi-juin, des fous du cerf-volant venus du monde entier profitent des plages venteuses de Fanø au cours de ce joyeux festival coloré (www.kitefliersmeetingfanoe.de).



Sankt Hans Aften (Nuit de la Saint-Jean)

Les Danois célèbrent la nuit la plus courte de l'année (23 juin) avec des feux de joie dans les parcs, les jardins, et surtout sur la plage. Ils chantent et font la fête autour du bûcher où brûle l'effigie d'une sorcière.



NorthSide

Ce festival de musique (www.northside.dk) est en train d'acquiescer une belle notoriété et rivalise avec le légendaire festival de Roskilde. Il se tient mi-juin à Aarhus durant 3 jours.



Riverboat Jazz Festival

Dans la région des lacs (Jutland), Silkeborg s'offre 5 jours de jazz (www.riverboat.dk). Croisière payante sur le fleuve et concerts de rue gratuits.



Sol over Gudhjem

Bornholm accueille le plus grand concours culinaire sur une journée du Danemark. "Le soleil au-dessus de Gudhjem" (www.sogk.dk) voit se mesurer certains des meilleurs chefs

du pays à la préparation de produits locaux.



Tinderbox

Odense n'est pas en reste, avec ce festival de musique en pleine nature (www.tinderbox.dk) qui déroule sur 3 jours une programmation internationale pour une foule de 35 000 festivaliers.



Foire d'Esrum

Fin juin, le cloître d'Esrum (www.esrum.dk), au cœur de ce qui fut l'un des plus grands monastères du Danemark, accueille une grande foire médiévale : nombreuses animations et comédiens costumés.

Juillet

Beaucoup de Danois prennent leurs congés les 3 premières semaines de juillet : les stations balnéaires et les campings sont alors pleins à craquer, et les hôtels affichent presque complet sur la côte. Pensez à réserver !



Festival de jazz de Copenhague

Le plus grand festival annuel de Copenhague fête le jazz (www.jazz.dk) pendant 10 jours. En 2017, 1 400 concerts ont été donnés sur plus de 120 scènes.



Festival de Rebild

Le festival de Rebild (www.rebildfesten.dk), qui commémore chaque année depuis 1912 la fête nationale américaine, figure parmi les plus importantes manifestations du genre en dehors des États-Unis. Il voit défiler des musiciens, entre autres

hôtes illustres (danois et américains).



Festival de Roskilde

Roskilde accueille le plus grand festival de musique de Scandinavie début juillet. Pendant une semaine, les têtes d'affiche se succèdent devant 130 000 festivaliers (qui y campent pour la plupart). Décontraction et convivialité sont les maîtres mots côté ambiance (voir aussi p. 114).



Festival de Skagen

L'été, Skagen attire les vacanciers aisés à la pointe nord du Jutland. Musique populaire et musiques du monde sont au programme de ce festival (www.skagenfestival.dk) de 4 jours fin juin-début juillet.



Viking Moot

Réveillez le Viking qui est en vous au marché spécialisé (www.moesgaardmuseum.dk) qui se tient à l'extérieur d'Aarhus fin juillet. Créations artisanales, cuisine, démonstrations équestres et Vikings de toutes nationalités se mesurent les uns aux autres.

Août

L'été se poursuit : les plages et les parcs d'attractions sont encore très fréquentés. Les écoles rouvrent autour de la mi-août.



Festival d'Aarhus

Ce festival (aarhusfestuge.dk) métamorphose Aarhus

pendant 10 jours. Au programme : musique, cuisine, courts-métrages, théâtre, arts plastiques et événements en plein air pour tous les âges, et, pour la plupart, gratuits.

Copenhagen Cooking & Food Festival

Copenhague est sous les projecteurs culinaires depuis plusieurs années. Ce festival gourmet (le plus grand de Scandinavie) se décline sur 10 jours dans divers lieux et restaurants de la ville. Rendez-vous sur www.copenhagencooking.dk.

Copenhagen Pride

Depuis 1996, ce festival (www.copenhagenpride.dk) habille la capitale de couleurs chatoyantes une semaine durant. Son temps fort est sa marche des fiertés.

Festival H.C. Andersen

Odense rend hommage à l'illustre enfant du pays lors d'une semaine de manifestations (www.hcafestivals.com) à la mi-août. Une riche programmation de spectacles et de conférences sur Hans Christian Andersen, des concerts ainsi que des spectacles humoristiques et familiaux.

Festival Shakespeare

Le château d'Elseneur dans *Hamlet* de Shakespeare, le majestueux Kronborg Slot à Helsingør sert de cadre chaque été à des pièces de théâtre en plein air (www.hamletscenen.dk).

Smukfest

Cet important événement musical (www.smukfest.dk), organisé mi-août à Skanderborg dans un parc de la belle région des lacs, se veut "le plus beau festival du Danemark". En termes de fréquentation, il arrive juste derrière le festival de Roskilde.

Strøm

Quatre jours de musique électro à Copenhague : Strøm (www.stromcph.dk) est considéré comme le meilleur festival du genre en Scandinavie. En marge des concerts et des raves, des ateliers, des master-classes et des fêtes à travers toute la ville.

Festival de Tønder

Considérée comme l'un des meilleurs festivals de musique folk d'Europe, cette manifestation du sud du Jutland (www.tf.dk) rassemble environ 20 000 spectateurs autour de concerts folk et de reggae dans une ambiance conviviale.

Septembre

L'effervescence de l'été retombe aussi vite qu'elle est apparue, et la foule a en grande partie disparu. Il peut encore faire beau, mais beaucoup de grandes attractions d'extérieur ferment fin septembre jusqu'à la saison suivante.

CPH PIX

Durant la deuxième quinzaine de septembre, le Festival international du film de Copenhague (www.cphpix.dk) programme des longs-métrages danois et

étrangers, ainsi que toutes sortes d'événements autour du septième art.

Code Art Fair

Pour ce salon (www.codeartfair.dk), Copenhague reçoit plus de 60 célèbres galeristes du monde entier et met à l'honneur des artistes scandinaves contemporains.

Octobre

L'été est un lointain souvenir alors que les températures chutent et que la campagne prend une teinte dorée. Les voyageurs d'affaires supplantent les touristes.

Festival de blues de Copenhague

Rien de tel que ce festival international (www.copenhaguenbluesfestival.dk) de 5 jours pour soigner le blues des nuits qui s'allongent. Plus de 50 concerts sont programmés dans des salles de la capitale danoise.

Kulturnatten (Nuit de la culture)

Le deuxième vendredi d'octobre, à Copenhague, les musées, les théâtres, les galeries d'art, les bibliothèques, les églises et même les palais ouvrent leurs portes toute la nuit pour un large éventail d'événements spéciaux lors de cette soirée magique (www.kulturnatten.dk).

Novembre

L'hiver approche, les jours raccourcissent. Les festivités de Noël débudent à la fin du mois.

Tivoli

À Copenhague, les jardins de Tivoli (p. 45) rouvrent pour 3 semaines à la mi-novembre. On fait le plein de douceurs, de souvenirs et de bons sentiments sur le marché de Noël. Dans le parc, les employés sont costumés, il y a des crèches et des spectacles. Il y a moins d'attractions ouvertes, mais les traditionnels *gløgg* (vin chaud) et *æbleskiver* (beignets) compenseront amplement cet aspect.

PRÉPARER SON VOYAGE MOIS PAR MOIS

Décembre

Certes, il fait froid et humide, mais les Danois font honneur au *hygge* (ambiance cosy) et fêtent Noël dignement : lumières, patinoires et, pour se réchauffer, du *gløgg* (vin chaud) à foison.

Marchés de Noël

Vous trouverez dans tout le pays des marchés proposant artisanat kitsch et gourmandises traditionnelles de Noël. Pour une plaisante atmosphère d'autrefois, misez sur les lieux perpétuant les traditions comme Den Gamle By à Aarhus ou la ville historique de Ribe dans le sud du Jutland.



ANNA&O / SHUTTERSTOCK ©



AJLA LENTONEN / SHUTTERSTOCK ©

En haut : Copenhagen Pride (p. 68)

En bas : Carpark North sur la scène du Smukfest (p. 246), à Skanderborg

Itinéraires



2 SEMAINES Les grands classiques

L'avantage de ce petit pays est que vous ne perdrez jamais beaucoup de temps à rallier deux destinations. Débutez votre circuit par **Copenhague** pour profiter de toutes les richesses de la capitale. De là, un saut de puce vers l'ouest vous mènera à **Roskilde** au patrimoine viking et royal. À une centaine de kilomètres à l'ouest, découvrez **Odense**, ville universitaire animée qui ne manque pas de charme et qui est aussi le lieu de naissance d'Hans Christian Andersen.

Faites une halte culturelle à **Kolding** qui mêle avec raffinement passé et avant-gardisme avant de rejoindre **Ribe**, la plus ancienne ville du Danemark au cachet historique. Laissez ensuite l'histoire de côté pour plonger dans l'univers Lego à **Billund**. Profitez des lacs de **Silkeborg** pour vous détendre – en canoë-kayak ou le temps d'une excursion en bateau. Faites un détour à plus de 200 km au nord, par la ville lumineuse de **Skagen** où vous attendent œuvres d'art, plages et poisson frais.

Terminez par la cosmopolite **Aarhus**. La deuxième ville du pays recèle de bonnes surprises, comme son musée de l'art surmonté d'une promenade circulaire en verre. Vous pourrez retourner en ferry vers le nord-ouest de la Sjaelland.



2-4
SEMAINES

Le Danemark en détail

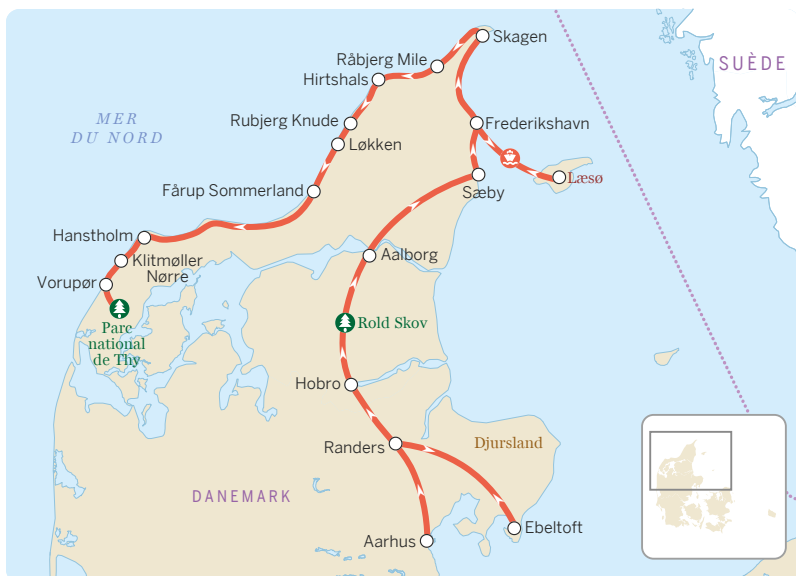
Vous avez un peu de temps devant vous ? Passez du temps à **Copenhague**, en prévoyant des excursions à la journée hors de la capitale. Le Louisiana, très beau musée d'art moderne d'**Humblebæk** et des châteaux comme le Kronborg Slot à **Helsingør** ou le Frederiksborg à **Hillerød**, valent par exemple le détour. Un peu plus au sud, arpentez la jolie **Køge**, avant de céder à l'invitation de la belle **Bornholm** – profitez pendant quelques jours des pistes cyclables de cette île de la Baltique, de ses plages de sable et de ses plaisirs culinaires. Puis, rendez-vous à **Møn** et laissez-vous enchanter par ses falaises blanches surplombant une mer vert jade.

Traversez de nouveau le sud de la Sjaelland jusqu'en Fionie, pour célébrer avec les habitants d'**Odense** l'enfant du pays, Hans Christian Andersen. Arrêtez-vous au site funéraire viking de **Ladby** avant de faire un bond vers la Renaissance au château d'**Egeskov Slot**. Puis, embarquez pour **Årø** à bord d'un voilier. Vous y rechargez vos batteries pendant un jour ou deux.

Depuis **Als**, les ferries vers l'ouest accostent au sud de la Sjaelland. Prenez un cours d'histoire à **Ribe** : reconstitution d'une colonie viking, tour de guet dominant les rues pavées... Profitez ensuite du bon air dans le parc national de la mer des Wadden. Depuis Esbjerg, un bateau relie en 12 minutes l'idyllique **Fanø** : attardez-vous dans le joli hameau de Sønderho.

À **Billund**, découvrez évidemment Legoland® et la nouvelle maison Lego. Direction ensuite la mer du Nord, pour une séance de kitesurf sur la côte ouest, à **Hvide Sande**.

De là, continuez vers l'est entre lacs et nature, de **Silkeborg** à **Aarhus**, ville de musées et de bonnes tables. Rajeunie, la ville d'**Aalborg**, au nord, mérite la visite, entre architecture d'Utzon et nécropole viking. Pour finir en beauté votre circuit, rendez-vous à **Skagen**, localité située à la pointe septentrionale du Danemark. Prenez le temps d'y admirer des œuvres d'art, de vous régaler de fruits de mer, de vous laisser happer par la lumière irréaliste de ce pays nordique et de mettre un pied dans la mer en furie.



2

SEMAINES

Cap au Nord

Pour un voyage hors des sentiers battus, sillonnez le nord du Jutland en marge des flux touristiques. Soleil, mer, sable, fruits de mer, et autres délices vous y attendent. Débutez votre périple à **Aarhus**, où vous trouverez d'excellents restaurants, festivals et musées (surtout l'ARoS et le nouveau Moesgaard Museum), puis prenez la direction du nord via **Randers** où vous attendent une forêt tropicale en intérieur et, pour les fans d'Elvis, une réplique de Graceland. Avec des enfants, découvrez les parcs animaliers et les plages de sable du Djursland. Les grands seront comblés, notamment à Femmøller, destination gastronomique prisée près de **Ebeltoft**.

La paisible **Hobro** recèle un fort circulaire viking (X^e siècle), tandis que **Rold Skov** permet de se défouler sur des sentiers de VTT en forêt. **Aalborg** s'est fait belle pour vous impressionner. Elle doit la touche design finale de son front de mer à l'illustre architecte Jørn Utzon. La délicieuse **Sæby** vous plongera dans la littérature danoise entre deux copieux buffets de poisson.

De **Frederikshavn**, rejoignez en bateau l'île de **Læsø** pour remonter le temps (voire prendre un bain de sel). Non loin de là, **Skagen**, jolie station balnéaire au musée d'art incontournable, a de jolis hôtels et terrasses de restaurants. Au sud-ouest, une promenade dans les dunes de **Råbjerg Mile** vous rappellera au bon souvenir de Dame Nature dont d'autres créations peuplent l'immense aquarium de **Hirtshals**. À **Løkken**, baladez-vous sur le front de mer puis rendez-vous au phare de **Rubjerg Knude**, battu par les vents et le sable. À **Fårup Sommerland** vous attendent des attractions et des activités aquatiques garanties 100% montée d'adrénaline.

Plus au sud, allez voir les bunkers de la dernière guerre et régaliez-vous d'un déjeuner à **Hanstholm** avant de visiter le village de surfeurs de **Klitmøller**, alias "Cold Hawaii" où l'on peut expérimenter l'eau et le vent de multiples façons. À proximité, n'oubliez pas les nouveaux bassins salés de **Nørre Vorupør** et les balades à pied ou à vélo dans les prairies sablonneuses du **parc national de Thy**. Vous regagnerez Aarhus en pleine forme.



1

SEMAINE

D'île en île au Sud

L'heure est à la flânerie, aux hébergements ruraux, aux villages tranquilles et aux îles. Depuis **Copenhague**, prenez la direction de **Møn**, puis traversez **Falster** jusqu'à **Lolland**. Ce trio d'îles se prête parfaitement à la découverte de la vie dans la campagne scandinave hors du continent : champs à perte de vue, plages, grandes demeures rustiques. Ne manquez pas les falaises calcaires de Møn, la belle plage de Marielyst à Falster, et les parcs familiaux et les grandes fermes de Lolland.

De l'ouest de Lolland, un bateau assure la liaison pour l'île de **Langeland**, reliée par la route à la Fionie. Du port de **Svendborg**, des ferries desservent **Ærø**, une île incontournable pour son patrimoine maritime, ses pistes cyclables, ses fermes au toit de chaume et ses cabines de plage photogéniques. Reprenez le bateau pour **Als**, qu'un pont routier relie aussi à **Sønderborg**, une grande ville à l'extrémité sud-est du Jutland, dont il vous restera toute la péninsule à découvrir...

1

SEMAINE

Perles du nord de la Sjælland

Ce circuit simple et accessible inclut de belles plages, des vestiges royaux, des châteaux, des navires vikings et une architecture révolutionnaire.

Partez de **Roskilde**, au bord d'un fjord, où vous pourrez voir des drakkars et visiter la plus belle cathédrale du pays. Plus au nord, le magnifique Frederiksborg Slot surplombe la ville de **Hillerød**. Difficile de dire ce qui impressionne le plus, de l'intérieur baroque ou du jardin royal.

Pour profiter de la lumière du Nord et des joies de la baignade, direction les plages de **Tisvildeleje**. Hôtels balnéaires et sculptures sont aussi au programme, entre **Gilleleje** et **Hornbæk**, où la jeunesse dorée aime paresser au soleil. Plus loin sur la côte, le Kronborg Slot à **Helsingør** (Elseneur) est bien plus que le simple château d'Hamlet : ne ratez surtout pas son musée maritime. Un court trajet en voiture le long de la "Riviera danoise" vous ramènera à **Copenhague**.



En haut : Copenhague
à vélo (p. 42)

En bas : port de
Svendborg (p. 190)



Préparer son voyage

Activités de plein air

Cyclotourisme (12 000 km d'excellentes pistes cyclables traversant pour la majorité des paysages de campagne), canoë-kayak dans la région des lacs, pêche, planche à voile, surf, joies de la plage, randonnée dans les parcs nationaux et sur les sentiers qui sillonnent le pays : impossible de s'ennuyer au Danemark !

Les plus belles destinations de plein air

Meilleure période

De juin à août. Cloîtrés une grande partie de l'hiver, les Danois renaissent en été, troquant leur pâleur hivernale pour un joli hâle. Il peut aussi faire beau en mai et en septembre.

À vélo

Les 11 routes nationales sont idéales pour de longues balades ; les îles de Bornholm et d'Ærø se prêtent à de paisibles promenades. Pour un peu d'air frais, la zone boisée de Rold Skov dispose d'excellentes pistes de VTT.

À pied

Les falaises blanches des Møns Klint ou la bucolique région des lacs réservent de courtes promenades avec vue panoramique. Pour des randonnées plus longues, cap sur la Hærvej qui traverse le Jutland, ou l'Øhavsstien, qui inclut l'archipel de la Fionie méridionale.

Dans l'eau

Les plaisanciers affluent à Svendborg d'où ils ont tout un archipel à découvrir. Les plans d'eau et les rivières de la région des lacs (centre régional : Silkeborg) ravissent les amateurs de canoë, tandis que les sports de voile ont le vent en poupe sur la côte ouest, à Hvide Sande ou Klitmøller.

Cyclotourisme

Le Danemark est un paradis pour les cyclistes, grâce à plus de 12 000 km de pistes cyclables balisées et des routes de campagne relativement calmes serpentant au milieu de jolis paysages vallonnés.

Les Danois recourent massivement au vélo, comme moyen de transport au quotidien et pendant leurs vacances. Il faut dire qu'il existe 11 routes nationales en parfait état, ainsi qu'une myriade de routes régionales et cantonales, adaptées aux cyclistes du dimanche, y compris les familles avec enfants.

Les cyclistes danois bénéficient de droits d'ordinaire réservés aux automobilistes dans d'autres pays : pistes cyclables le long des principaux axes urbains et en centre-ville, panneaux de signalisation pour réguler la circulation à deux roues, râteliers à vélo devant les épiceries, les musées, les gares et bon nombre d'espaces publics. Cyclistes et automobilistes coexistent parfaitement.

En vous déplaçant à vélo, vous trouverez facilement à vous loger, qu'il s'agisse d'une auberge de campagne ou d'un camping. Vu la petite taille du Danemark, vous ne serez jamais bien loin d'un lit et d'une douche chaude.

Pour louer des vélos de qualité, préférez Copenhague et Aarhus, mais il est en général possible d'en louer dans toutes les villes. Sachez que le port du casque n'est pas obligatoire et que les vélos sont admis dans la plupart des trains, certains bus et tous les bateaux.

Pistes cyclables

Elles sont signalées par des panneaux bleus ornés d'un vélo blanc. De nombreuses pistes cyclables se croisent.

➔ **Routes nationales** Panneau rouge carré, numéro en blanc : impair pour les axes nord-sud et pair pour les axes est-ouest. Deux itinéraires font une boucle (n°10 et n°12).

➔ **Routes régionales** Panneau bleu, numéro en blanc (de 16 à 99).

➔ **Routes cantonales** Panneau bleu, numéro en blanc (100 à 999).

Préparation et informations

Pour découvrir au mieux le Danemark à vélo, munissez-vous d'une carte pour établir votre propre itinéraire. Il existe de bons circuits encadrés, mais ils sont chers.

Vous trouverez une carte du réseau cyclable danois sur le site officiel www.vejdirektoratet.dk, et pourrez télécharger vos itinéraires sur votre GPS et votre téléphone depuis www.denmarkbybike.dk. Le site de l'office du tourisme danois, Visit Denmark, propose l'appli Bike & Stay, qui identifie les itinéraires, lieux à visiter et campings autour de vous. I Bike CPH est l'appli dédiée de la ville de Copenhague.

Une série de 8 cartes de cyclotourisme à jour, à l'échelle 1:100 000 (149 DKK, en vente dans les offices du tourisme et sur le site de la Fédération danoise de cyclisme, www.1905.dk) couvre tout le pays. Elles sont accompagnées de livrets détaillant sites touristiques, hébergements et autres infos pratiques. Pour décider de votre itinéraire dans les grandes lignes, vous n'aurez besoin que de la grande carte des pistes cyclables du Danemark (échelle 1:500 000, 95 DKK). Elle n'est toutefois pas assez détaillée pour être utilisée sur le terrain.

Sites Web

Cyclistic (www.cyclistic.dk). Informations, recherche d'itinéraires et indications sur les curiosités et sites, hébergements, restaurants, etc.

BORNHOLM À VÉLO

Le vélo est le moyen de transport idéal pour découvrir cette île magique en pleine mer Baltique. Plus de 230 km de pistes cyclables couvrent ses routes principales, traverse ses forêts, et longent ses anciennes voies ferrées et ses belles plages. Villages côtiers et églises médiévales rondes jalonnent les itinéraires. Les bonnes spécialités (et boissons) du coin vous récompenseront de vos efforts.

De Gudhjem à Østermarie, puis à Svaneke, vous passerez par des fabriques de chocolat, de caramels et de bonbons, des ateliers de fumage de poisson, des boutiques à la ferme, une laiterie et une microbrasserie.

Une brochure gratuite sur le cyclotourisme répertoriant les itinéraires de difficultés variables sur l'île est à disposition dans les offices du tourisme sur place.

Cycling Embassy of Denmark (www.cycling-embassy.dk). Informations et statistiques. Saviez-vous que 9 Danois sur 10 ont un vélo et que la circulation à vélo ne baisse que de 25% durant l'hiver ?

Dansk Cyklist Forbund (www.cyklistforbundet.dk). Portail de la Fédération danoise de cyclisme.

Denmark by Bike (www.denmarkbybike.dk). Ressources pour les cyclistes de tout niveau. Itinéraires directs et buissonniers, avis sur les cartes, conseils pour les familles...

Visit Denmark (www.visitdenmark.fr). Un bon point de départ, avec nombre d'informations dans la rubrique dédiée (y compris pour se déplacer avec des enfants). Le site détaille 26 itinéraires panoramiques, de 15 à 40 km, sur la côte est ou la côte ouest. Appli officielle Bike & Stay.

Baignade

Malgré la température glaciale de l'eau presque toute l'année, la baignade en mer est agréable durant les mois les plus chauds (juillet et août). La qualité des plages est remarquable : eau propre, sable fin et grands espaces.

PISTES CYCLABLES NATIONALES

N°	NOM	DISTANCE	DESCRIPTION
1	Vestkyststruten (route de la côte ouest)	560 km (goudronnée à 70%)	De Rudbøl (frontière allemande) à Skagen via la côte ouest battue par les vents du Jutland et le long de plages, d'estrans et de dunes (voir www.northseacycleroute.dk)..
2	Hanstholm-Copenhague	420 km (goudronnée à 80%)	Du port de pêche de Hanstholm (nord du Jutland) vers le sud-est par le centre du Jutland jusqu'à Ebeltoft. Le bateau Ebeltoft-Odden permet de reprendre la route du nord de la Sjælland à Copenhague.
3	Hærvejsruten (la Hærvejen)	450 km (goudronnée à 78%)	De Skagen à Padborg (frontière allemande), le long de l'arête centrale du Jutland. Depuis Viborg, la piste suit le Hærvej, un chemin ancien (voir www.haervej.dk).
4	Søndervig-Copenhague	310 km (goudronnée à 90%)	De Søndervig sur la côte ouest du Jutland, à Hou à l'est, puis par bateau (via Samsø) jusqu'à Kalundborg. Traverse la Sjælland vers l'est et se termine à Copenhague.
5	Østkyststruten (route de la côte est)	650 km (goudronnée à 90%)	La piste la plus longue débute à Skagen et traverse le Jutland par la côte est jusqu'à Sønderborg.
6	Esbjerg-Copenhague	330 km (92%)	Départ de Esbjerg vers l'est via la Fionie et la Sjælland jusqu'à Copenhague. Les vélos sont interdits sur le pont du Storebælt (18 km) reliant la Fionie à la Sjælland.
7	Sjælland Odden-Rødbyhavn	240 km (goudronnée à 90%)	Piste familiale débutant à Odden (nord-ouest de la Sjælland) et traversant le nord de Falster et Lolland vers le sud jusqu'à Rødbyhavn.
8	Sydhavsruten (route de la mer du Sud)	360 km (goudronnée à 95%)	Piste du sud du Danemark avec quelques passages d'île en île. Départ de Rudbøl, traversée du Jutland jusqu'à Als et le sud de la Fionie, Langeland, Lolland, Falster et enfin Møns Klint.
9	Helsingør-Gedser	290 km (goudronnée à 92%)	Piste reliée à la Suède et à l'Allemagne par ferry au départ (Helsingør) et à l'arrivée (Gedser). Suit la côte est de la Sjælland avant de descendre au sud via Møn et Falster.
10	Bornholm Rundt (tour de Bornholm)	105 km (goudronnée à 90%)	Piste cyclable très prisée faisant le tour d'une île de rêve.
12*	Limfjordsruten (route de Limfjord)	610 km (goudronnée à 90%)	Piste longeant les deux rives du Limfjord (nord du Jutland), du Cattégat à la mer du Nord. Possibilité de prendre des raccourcis (bateaux ou pont) pour traverser le fjord.

*Note : il n'existe pas de route n°11.

Généralement, la mer Baltique (côte est) affiche un ou deux degrés de plus que la mer du Nord (côte ouest). Sur la côte

occidentale du Jutland, prenez garde aux courants. Sinon, la mer souvent calme rend la baignade accessible aux enfants.

En plus des kilomètres de plage (où que vous soyez au Danemark, vous ne serez jamais à plus de 52 km de la mer), nombre de villes disposent d'espaces aquatiques familiaux avec piscine chauffée (*svømmehal*). Ils proposent quantité d'autres activités (toboggan, Jacuzzi, sauna, aire de jeux, spa).

Les immenses parcs aquatiques sont ouverts l'été. Les plus fréquentés, Lalandia à Billund (p. 230), Lolland (p. 144) et Sommerland, sont rattachés à des parcs d'attractions à Fårup près de Løkken, et dans la péninsule de Djursland (p. 253).

les novices apprendront à maîtriser les bases dans les fjords intérieurs.

À Klitmøller comme à Hvide Sande, on peut louer du bon matériel et prendre des cours de planche à voile et de kitesurf. On peut aussi pratiquer le surf et le paddleboard. À Hvide Sande, il y a des cours de ski nautique avec remorquage par câble.

On peut aussi apprendre à surfer à Løkken, apprendre à faire du kitesurf ou de la planche à voile à Hornbæk, dans le nord de la Sjælland ; à Balka, sur Bornholm ; à Marielyst sur Falster ou à Sønderstrand sur Røm.

Sports nautiques

La côte sauvage venteuse à l'ouest du Jutland attire les véliplanchistes et les kitesurfeurs. Les bonnes conditions permanentes à Klitmøller (alias "Cold Hawaii") et Hvide Sande séduisent beaucoup de passionnés européens.

Ces deux villes accueillent de nombreuses compétitions chaque année et offrent de bons spots pour tous les niveaux. Les experts pourront s'attaquer aux vagues de la mer du Nord, tandis que

Voile

Le littoral long (7 314 km) et varié du Danemark et ses 406 îles sont parfaits pour pratiquer la voile.

Les eaux protégées et ponctuées d'îles entre la côte est du Jutland et la Suède ont particulièrement la cote. La mer, la côte plus calme et les fjords placides associés à nombre de jolis ports aux rues pavées, souvent chargés d'histoire (avec plus de 350 marinas) font de la voile un bon

LES PLUS BELLES PLAGES

Nos auteurs ont sillonné le Danemark de long en large pour vous faire partager leurs destinations de baignade favorites.

Copenhague (Islands Brygge ; p. 66). Sans être à proprement parler une plage, cette piscine d'extérieur design se trouve au milieu du canal principal de Copenhague. Panorama sur la ville et esthétisme.

Sjælland (Tisvildeleje ; p. 113). Bancs de sable, mer peu profonde et hôtels chics sur la Riviera danoise, dans le nord de la Sjælland.

Møn, Falster et Lolland (Marielyst, Falster ; p. 146). D'interminables plages de sable pour des vacances familiales.

Bornholm (Dueodde ; p. 158). Longues plages de sable fin, beau ciel et forêt nordique en toile de fond.

Fionie (Vesterstrand, Ærø ; p. 200). Pour nager ou admirer le coucher du soleil entre des cabines de plages colorées près d'Ærøskøbing.

Sud du Jutland (Rømø ; p. 212). De vastes espaces déserts sur la côte ouest et des activités sportives décoiffantes dans le Sud.

Centre du Jutland (Hvide Sande ; p. 228). Un cocktail de vents et de kitesurf en mer du Nord.

Nord du Jutland (Skagen ; p. 270). Vents forts et sables mouvants à l'ouest, eaux calmes pour les familles à l'est, et partout, un dégradé de bleus, source d'inspiration pour les artistes.